



EESTI NSV
RIIKLIK AKADEEMILINE
OOPERI- JA BALLETTITEATER
„ESTONIA“

ORJATAR

(„Holopka“)

Nikolai Strelnikovi operett 3. es vaatuses
proloogi ja epiloogiga.

Uus muusikaline redaktsioon: Boris Strelnikov

Libreto: Jevgeni Gerken

Eesikeelne tekst ja värssid:

Paul Mägi ja Aleksander Heintare

1953

EESTI NSV RIIKLIK AKADEEMILINE OOPERI- JA BALLETTITEATER

„ESTONIA“

Orjatar

(„Holopka“)

Nikolai Strelnikovi operett 3-es vaatuses,
proloogi ja epiloogiga

Uus muusikaline redaktsioon: BORIS STRELNIKOV

Libreto: JEVGENI GERKEN

Eestikeelne tekst ja värsid: PAUL MÄGI ja
ALEKSANDER HEINTARE

Lavastaja: PAUL MÄGI

Dirigent: PRIIT NIGULA

Näitejuhid: HUGO MALMSTEN ja
KALJU VAHA

Koormeister: IRA TRILLJARV

Tantsude seade: SENTA OTS

Kontsertmeister: KAAREL SAARNIIT

Lavakujundus: ENSV teeneline
kunstitegelane ALEKSANDER PEEK

Kostüümid: ELDOR RENTER

Dekoratsioonid maalinud:
FRITS MATT, ALBERT
VAHTRAMÄE ja SALME SUMERA

Jumestus ja parukad: VALDUR
TOHERA ja VALENTINA
KRASNOVA

Butafooria: VAINO VAHTRIK ja
ELDOR RENTER

OSALISED:

Anastassia Batmanova (näitlejatar, endine
pärisoni)

Stalini preemia laureaat,
ENSV teeneline kunstnik
META KODANIPORK
ENSV teeneline kunstnik
MARTA RUNGI

Andrei Tumanski (vürst Baturini poolvend)

FELIKS JUHANDI
PAUL MÄGI

Mitri Nitšiporenko (Andrei Tumanski teener)

ALFRED MERING
VELLO VIISIMAA

Nikita Baturin (kaardiväelane husaar)

ANTS AASMA

Denissov (husaar)	JUHAN JÜRGO
Polenka (pärisoni-näitlejatar teatris)	MILLI REBANE SOPHIE SOOÄÄR ASTA VIHANDI
Krahv Kutaissov (endine tsaar Pauli kam- merteener ja habemeajaja)	HUGO MALMSTEN
Elpidifor (Kutaissovi kammerteener)	VALTER LUTS KALJU VAHA
Fekla Petrovna (sissesõiduhoovi perenaine)	EVA MEIL MADLI POOLA
Feldjääger (tsaari kuller)	ARTUR LINNAMÄGI
Herold (tseremooniameister)	UNO VARK
Habemeajaja	JAAN JOHANSON

Külalised, husaarid, pärisorjad (holopid), teenrid.

Näitejuhi abi: UNO VARK

Tantsudes kaastegevad:

I vaatus — Vene tants: Eike Joasoo, Ita Kongas, Ekaterina Kuskova, Hilja Liiv, Margarita Monakova, Elga Rips, Virve Viires, Väino Aren, Verner Loo (ER Koreograafilisest koolist), Hans Nieländer, Uno Puusaag, Peeter Roos, David Šur, Erich Ülevain.

II vaatus: (husaarid) — Väino Aren, Verner Loo, Herman Palang, Peeter Roos, Ilmar Silla, Erich Ülevain.

Parise pulmapidu

Helena: Vera Leever, Signe Tamm, Lia Vink

Paris: Anatoli Hanson, Garibaldi Kivisalu

Bachus: Verner Hagus, Ilmar Silla

Sileen: Boris Blinov, Hans Nieländer

Nümf: Juta Arg

Bakhandid: Astrid Arak-Kelder, Asta Olo, Aina Petersons, Yvonne Raksnevitš.

Helena saatjad: Eike Joasoo, Soja Kalevi, Hilda Malling, Geeni Raudsepp.

Parise saatjad: Garibaldi Kivisalu, Herman Palang, Uno Puusaag, Kalju Saareke, Johannes Viirg.

Galopp (II vaatuses): Ita Kongas, Margarita Monakova, Elga Rips, Hilja Liiv, Virve Viires, Väino Aren, Anatoli Hanson, Verner Loo, Herman Palang, Peeter Roos, Ilmar Silla, Erich Ülevain.

Orkestri solistid:

ARVED JAKOBI (viul)
RAIVO ERENDI (viul)
TÖNIS KUUSNA (cello)
ALEKSANDER HELISTO (flööt)
ANDO RANNU (oboe)
KUSTAS NOORMA (inglissarv)
JOHANNES KOSTABI (klarnet)
ARNOLD PLEES (trompet)

Tegevuskoht: Peterburis

Tegevusaeg: 1801. a.

Sisu kirjeldus.

Opereti tegevus toimub 1801-el aastal Venemaal ja käsitab tsaar Pauli ning hiljem ka tsaar Aleksandri valitsemisaega — pärisorjuse aega.

Proloog.

Peterburi lähistel, Andrei on saanud Mitrussiga Pariisist, kus ta sooritas oma õpinguid. Nad peatuvad hobuste vahetamiseks. Andrei kiirustab, et jõuda sihtkohta — Peterburi, kus ta loodab kohata kuulsat Venemaa õueaktriissi, pärisorjast põlvnevat näitlejatarit — Anastassia Batmanovat, kellega ta tutvus Pariisis.

I. vaatus.

Vastuvõtt Anastassia Batmanova auks Peterburis krahv Kutaissovi teatris. Seal toimub ka Batmanova esimene esinemine pärast saabumist kodumaale. Siia jõuavad Andrei koos Mitrussiga. Mitruss kohtab siin oma noorusaja sümpaatiat — Polenkat, kes on nüüd Kutaissovi teatris esitantsijatariks. Polenka, vesteldes Mitrussiga, unustab oma etteaste. Elpidifor tabab nad ja ähvardab mõlemaid orje valju karistusega. Neid päästab Batmanova ootamatu ilmumine. Järgnevas stseenis Andrei meenutab Batmanovale tema viimast esinemist Pariisis, kus peale etendust bonapartlased tahtsid Batmanovat vägisi viia konsul Bonaparte'i juurde. Tekkinud vahejuhtumist päästis teda Andrei, mille tänutäheks kinkis Batmanova oma tundmatule elupäästjale medaljoni. Kuid siin ei suuda ta maski kandvat Andreid ära tunda.

Andrei kohtub Nikitaga. Selgub, et nende isa surma tagajärjel on mõlemad vaesestunud. Kaduma on läinud ka Andrei lapsendamise dokument. Sugukonna mõisa müümisega on muutunud Andrei Kutaissovi pärisorjaks. Kuna aga Kutaissov on Nikitale andnud suusõnalise lubaduse vabastada Andrei pärisorjusest, siis lubab Nikita pöörduda uuesti Kutaissovi poole Andrei vabastamise palvega. Kutaissov nõustubki, kuid tingimusel, et Andrei vürst Baturini nime all abielluks Batmanovaga. Kutaissovil on see vajalik selleks, et Batmanova, kui kunagine Kutaissovi pärisoni, saaks enne tema favoriidiks saamist vastava tiitli. Kutaissov tutvustab seltskonnale ja Batmanovale Andreid. Järgneb rahvalaulikute, tantsijate ja Batmanova esinemine.

II. vaatus.

Kutaissovi loss Gatšinas. Kutaissov teeb lähenemiskatse Batmanovale, mis ebaõnnestub. Vana vene kombe kohaselt Kutaissov korraldab husaaridele Andrei, kui peigmehe, auks poissmeheõhtu, ühtlasi teatades vürst Andrei abiellumisest.

Batmanova ja Andrei duetile järgnenud suudlust näevad kogemata Polenka ja Mitruss. Mitruss kurdab, et ka nende vahel on armastus, kuid Polenka häbenevat seda tunnistada. Batmanova ütleb: „Kui armastad, siis ei tunta häbil!“ Andes ise eeskuju, saavad ka Polenka ja Mitruss sellest julgust.

Algab pulmapidu, kuhu on saabunud arvukalt külalisi. Vahepildis, mis toimub lossipargis, kohtuvad Polenka ja Mitruss. Jällegi tabab neid Elpidifor. Kogemata reedab Polenka Batmanova ja Andrei tõelise armastuse. Elpidifor ruttab kuulnud uudist ette kandma krahvile. Kutaissov vihastab ja Andrei kui „vale vürsti“ paljastamiseks laseb ta pulmapeole kutsuda orjad. Tekib üldine arusaamatus. Batmanova on segaduses. Kutaissov selgitab Batmanovale, et Andrei mängis tema raha eest peigmeest. Batmanova solvub. Andreid ähvardab hädaoht. Otsustaval momendil õnnestub tal husaaride abil põgeneda. Visanud Batmanovale tagasi kingitud medaljoni, selgub viimasele, et Andrei on sama isik, kes kord Pariisis päästis tema elu.

III. vaatus.

Sissesõiduhoovi perenaise Fekla juures. Andrei ootab siin Mitrussi.

Hiilides tuleb siia ka Kutaissov. Tsaar Paul on hinge heitnud ja kuna uus tsaar Aleksander on tema verivaenlane, siis kardab ta nüüd kättemaksu. Fekla, kes on Elpidiforile languks, on nõus teda peitma. Ta juhatas Kutaissovi ahju peale, kus on tema toidutegija Matrjoška magamisase. Uuteks külalisteks on Polenka ja Mitruss, kes peavad siin kohtuma Andreiga. Peagi siseneb Kutaissov otsiv Elpidifor. Ta teatab, et vürst Nikita on krahvi jälil. Elpidifor teeb ettepaneku kiiresti põgeneda, kuid uksele tabatakse nad Batmanova, Nikita ja husaaride poolt. Batmanova kohtub Andreiga. Ühiselt mõistetakse Kutaissov alatu käitumise eest süüdi ja nõutakse temalt Andrei, Polenka ja Mitrussi pärisorjusest vabastamise kirjadele allakirjutamist. Suures hirmus Kutaissov teebki seda.

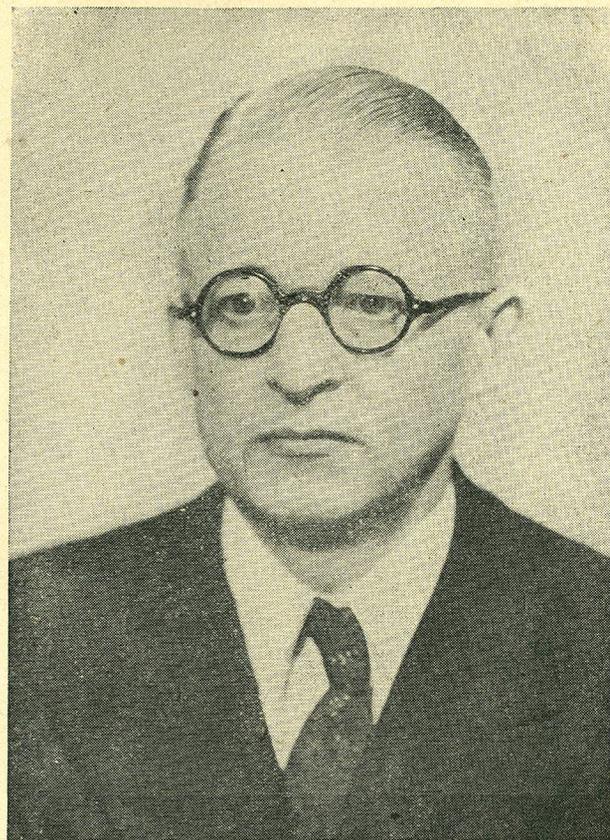
Saabub feldjääger, kes toob Kutaissovile tsaar Aleksandri kirja, milles teda kutsutakse lossi andma uuele tsaarile vannet. Kutaissov on vihane oma sissekukkumise ja orjadele vabastamiskirjade andmise üle, ning lahkuvad koos Elpidifori ja feldjäägeriga. Husaaride austusavalduste saatel väljuvad ka Batmanova ja Andrei ning Polenka ja Mitruss.

Epiloog.

Õnnelikud noorpaarid, koos husaaridega, kihutavad rõõmsa laulu saatel troikal Peterburi poole.



Lavastaja — Paul Mägi
Постановщик — Пауль Мяги



Dirigent — Priit Nigula
Дирижер — Прийт Нигула

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР ОПЕРЫ И БАЛЕТА
ЭСТОНСКОЙ ССР
«Э С Т О Н И Я»

Холопка

Оперетта НИКОЛАЯ СТРЕЛЬНИКОВА в 3-х действиях, с прологом и эпилогом.

Новая музыкальная редакция БОРИСА СТРЕЛЬНИКОВА.
Либретто: ЕВГЕНИЙ ГЕРКЕН.

Эстонский текст и куплеты: ПАУЛЬ МЯГИ и АЛЕКСАНДР ХЕЙНТАРЕ.

Постановщик: ПАУЛЬ МЯГИ Дирижер: ПРИЙТ НИГУЛА
Режиссеры: ХУГО МАЛМСТЕН и Хормейстер: ИРА ТРИЛЬЯРВ
КАЛЬЮ ВАХА Концертмейстер: КААРЕЛЬ
Постановка танцев: СЕНТА ОТС СААРНИЙТ

Оформление сцены: засл. деятель искусств ЭССР АЛЕКСАНДР ПЕЭК
Костюмы: ЭЛЬДОР РЕНТЕР
Декорации: ФРИЦ МАТТ, АЛЬБЕРТ ВАХТРАМЯЭ и САЛЬМЕ СУМЕРА
Грим и парики: ВАЛЬДУР ТОХЕРА
Бутафория: ВЯЙНО ВАХТРИК и ЭЛЬДОР РЕНТЕР.

Действующие лица:

Анастасия Батманова (актриса, бывшая крепостная)	лауреат Сталинской премии, засл. артистка ЭССР МЕТА КОДАНИПОРК засл. артистка ЭССР МАРТА РУНГИ
Андрей Туманский (брат князя Батурина)	ФЕЛИКС ЮХАНДИ ПАУЛЬ МЯГИ
Митрий Ничипоренко (слуга Андрея Туманского)	АЛЬФРЕД МЕРИНГ ВЕЛЛО ВИЙСИМАА
Никита Батурин (гвардеец гусар)	АНТС ААСМА
Денисов (гусар)	ЮХАН ЮРГО
Поленка (крепостная актриса в театре Кутайсова)	МИЛЛИ РЕБАНЕ СОФИЯ СООЯР АСТА ВИХАНДИ
Граф Кутайсов (бывший дворецкий и брадобрей царя Павла)	ХУГО МАЛМСТЕН

Эльпидифор (дворецкий Кутайсова) ВАЛЬТЕР ЛУТС
КАЛЬЮ ВАХА
Фекла Петровна (хозяйка постоялого двора) ЭВА МЕЙЛЬ
МАДЛИ ПООЛА
Фельдегер АРТУР ЛИННАМЯГИ
Герольд УНО ВАРК
Брадобрей графа ЯН ИОХАНСОН

Гости, гусары, крепостные (холопы), слуги.

Помощник режиссера: Уно Варк.

Участники в танцах

I действия — русский танец: Эйке Иоасоо, Ита Конгас, Екатерина Кускова, Хилья Лийв, Маргарита Монакова, Эльга Рипс, Вирве Вийрес, Вяйно Арен, Вернер Лоо (из хореографического училища), Ханс Ниелендер, Уно Пуусааг, Пеэтер Роос, Давид Шур, Эрих Юлевайн.

II действия: (гусары) — Вяйно Арен, Вернер Лоо, Херман Паланг, Пеэтер Роос, Ильмар Силла, Эрих Юлевайн.

Свадебный пир Париса:

Елена: Вера Леэвер, Сигне Тамм, Лия Винк
Парис: Анатолий Хансон, Гарибальди Кивисалу
Бахус: Вернер Хагус, Ильмар Силла
Силен: Борис Блинов, Ханс Ниелендер
Нимфа: Юта Арг

Вакханки: Астрид Арак-Кельдер, Аста Оло, Айна Петерсонс, Ивонне Раксневич

Сопровождающие Елену: Эйке Иоасоо, Зоя Калеви, Хильда Маллинг, Гени Раудсепп.

Сопровождающие Париса: Гарибальди Кивисалу, Херман Паланг, Уно Пуусааг, Калью Саареке, Иоханнес Вийрг.

Галоп (из II действия): Ита Конгас, Маргарита Монакова, Эльга Рипс, Хилья Лийв, Вирве Вийрес, Вяйно Арен, Анатолий Хансон, Вернер Лоо, Херман Паланг, Пеэтер Роос, Ильмар Силла, Эрих Юлевайн.

Солисты оркестра:

АРВЕД ЯКОБИ (скрипка)
РАЙВО ЭРЕНДИ (скрипка)
ТЫНИС КУУСНА (виолончель)
АЛЕКСАНДЕР ХЕЛИСТО (флейта)
АНДО РАННУ (гобая)

КУСТАС НООРМА (английский рожок)
ИОХАННЕС КОСТАБИ (кларнет)
АРНОЛЬД ПЛЕЭС (труба)

Место действия: Петербург

Время действия: 1801 г.

Содержание.

Действие оперетты происходит в России в 1801 г. в царствование Павла I перед восшествием на престол Александра I и изображает время разнузданного самовластия над стонущим под ярмом крепостного права народом.

Пролог

Окрестность Петербурга. Андрей вернулся со своим верным слугой Митрусем из Парижа, где он проходил курс наук. Короткая остановка на почтовой станции для смены лошадей, и Андрей спешит к цели своего путешествия — в Петербург, где он надеется встретить знаменитую придворную актрису, из крепостных, Анастасию Батманову, с которой он познакомился будучи в Париже.

I действие

Большой прием в честь актрисы Батмановой в придворном театре графа Кутайсова, где происходит ее первое выступление после возвращения из Франции на родину. На прием спешит Андрей с Митрусем. Андрей встречает здесь свою первую юношескую любовь Поленьку, которая теперь первая танцовщица в театре Кутайсова. В пылу разговора Поленька упускает момент своего выступления на сцене. Эльпидифор застает их вместе и угрожает обоим крепостным строгим наказанием. Их спасает неожиданное появление Батмановой. В следующей сцене Андрей напоминает Батмановой ее последнее выступление в Париже, где после спектакля, бонапартисты хотели силой увести и представить ее консулу Бонапарту. В происшедшем инциденте Андрей явился ее спасителем и в знак благодарности Батманова подарила ему медальон. Здесь же на балу Андрея, носящего маску, она не узнает.

Андрей встречается с Никитой. Выясняется, что оба они, после смерти отца, потеряли все состояние, а также документ об усыновлении Андрея. С продажей родового поместья графу Кутайсову, Андрей оказался его крепостным, но так как Кутайсов дал Никите словесное обещание дать вольную Андрею, Никита решает снова обратиться к нему. Кутайсов соглашается при условии, если Андрей, под именем князя Батурина, женится на Батмановой.

Кутайсову это необходимо, для того, чтобы Батманова, его бывшая крепостная, прежде чем стать его фавориткой, получила бы княжеский титул. Кутайсов представляет Андрея обществу и Батмановой. Следуют выступления крепостных певцов, танцоров и Батмановой.

II действие

Дворец графа Кутайсова в Гатчине. Кутайсов делает попытку сближения с Батмановой, что, однако, ему не удается.

По старому русскому обычаю, Кутайсов устраивает молодому жениху мальчишник и сообщает собравшимся гусарам о свадьбе князя Андрея. Любовный дуэт Андрея и Батмановой случайно наблюдают Поленька и Митрусь. Митрусь говорит, что и их соединит любовь, в чем Поленька, однако стыдится признаться. Батманова говорит: «Если любишь — то не стыдно». Показав сама пример она ободрила молодую любящую пару.

Начинается свадебный пир. Между тем в дворцовом парке встречаются Поленька и Митрусь, где, в присутствии Эльпидифора, Поленька случайно проговаривается о настоящей, глубокой любви между Андреем и Батмановой. Узнав об этом, Эльпидифор спешит сообщить эту новость Кутайсову. Кутайсов, вне себя от раздражения, решает разоблачить Андрея как «лже-князя» и приказывает привести на бал холопов.

Общее недоумение. Кутайсов сообщает Батмановой, что Андрей за деньги взял на себя роль жениха. Батманова оскорблена. Андрею угрожает опасность. В решительную минуту, при помощи друзей-гусаров, Андрею удается бежать. В последний момент он бросает к ногам Батмановой подаренный ему медальон. Батманова узнает, что Андрей тот самый неизвестный, который когда-то в Париже спас ее жизнь.

III действие

У хозяйки постоянного двора, Андрей в ожидании Митруся.

Царь Павел I скончался — на трон вступил Александр I. Кутайсов как фаворит Павла I, должен был бежать из Петербурга, боясь мести со стороны нового императора. Фекла, хозяйка постоянного двора, согласна его укрыть. Появляются Поленька и Митрусь, которые должны здесь встретиться с Андреем.

Входит Эльпидифор, ищущий Кутайсова. Он сообщает, что князь Никита преследует графа и предлагает немедленно бежать. При попытке к бегству, их настигают Никита, Батманова и гусары. Батманова встречается с Андреем.

Все возмущены недостойным поведением Кутайсова на свадебном пиру и требуют немедленного подписания акта об освобождении Андрея, Поленьки и Митруся, что Кутайсов и выполняет.

Появляется посланец нового царя с приказом Кутайсову — немедленно явиться во дворец для принесения присяги.

Кутайсов, возмущенный своею трусостью и преждевременным освобождением холопов из под своей власти, в сопровождении Эльпидифора и Фельдгера покидает убежище, в котором он искал спасения от гнева нового царя. Под приветственные возгласы гусаров уходят также Батманова, Андрей, Поленька и Митрусь.

Эпилог

Две счастливые молодые пары, в сопровождении гусаров под звуки радостной песни, вихрем несутся на тройках в Петербург.



Teie maitse on rahuldatud,
tarvitades ENSV Toiduainetetööstuse
Ministeeriumi Vabariikliku Kondiitri-
Puu- ja Aedviljatööstuse Trusti
kondiitrivabriku

„КАЛЕВ“
kaubamärgiga tooteid

MARMELAAD ♦ IRIS ♦ PASTILAA
PEHMED KOMPVEKID ♦ HALVAA
KÕVAKARAMELL ♦ SEFIIR ♦ BISKVIIT

◆◆◆
Вы будете удовлетворены,
употребляя изделия

кондитерской фабрики
Республиканского Треста Кондитерской и плодо-
овощной Промышленности Министерства Пищевой
Промышленности ЭССР

„КАЛЕВ“

МАРМЕЛАД ♦ ПАСТИЛА ♦ ХАЛВА
ЗЕФИР ♦ МЯГКИЕ КОНФЕТЫ
КАРАМЕЛЬ ♦ ИРИС ♦ БИСКВИТ